

С. Бояровская

ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ КАК ОТЛИЧИТЕЛЬНАЯ ЧЕРТА РОМАНА ДЖ. ФАУЛЗА «ЖЕНЩИНА ФРАНЦУЗСКОГО ЛЕЙТЕНАНТА»

Невозможно представить создание художественного текста без культурного диалога, без историко-культурных интертекстуальных вкраплений. Интертекстуальность – термин, введенный в 1967 году французской исследовательницей Юлией Кристевой для обозначения общего свойства текстов, выражающегося в наличии между ними связей, благодаря которым тексты разными способами могут явно или неявно ссылаться друг на друга.

Джон Фаулз – английский писатель, романист и эссеист, один из выдающихся представителей постмодернизма в литературе. Ему принадлежат романы, которые стали шедеврами английской и мировой литературы, среди которых *«Волхв»*, *«Коллекционер»*, *«Женщина французского лейтенанта»*. Роман *«Женщина французского лейтенанта»* уже стал классическим произведением постмодернизма. В нем представлены такие типичных постмодернистские приемы, как аллюзии, реминисценции, цитатные включения и эпиграфы из произведений разных эпох, которые реализуются на уровнях метафоричности языка романа, образов персонажей, сюжета. Аллюзии и цитаты искусно вплетаются в текст, органически взаимодействуют, формируют смысловые связи и порождают единый прием интертекстуальности. Благодаря приему интертекстуальности автор выражает свою точку зрения, цитируя другого автора, настраивает читателя на оценку событий, погружает в реалии другого времени, места, действия, историко-культурного контекста. Так, аллюзивные отсылки к греческой и библейской мифологии передают внутреннее состояние героев. В начале каждой главы Джон Фаулз использует эпиграфы, тем самым подчеркивая важность интертекстуальных переключений. Соотношение эпиграфов и содержания глав объясняют читателю факторы, определяющие становление личности героя и ее зависимость от эпохи. Так, например, эпиграф Карла Маркса на титульной странице отнесен ко всей книге в целом, формулируя ее гуманистический замысел. Зачастую эпиграфы вступают в парадоксальное соотношение с содержанием главы, образуя иронический контраст, создают пародию, комический эффект критику стереотипов общества. Такую функцию имеют, например, стихи А. Теннисона, произведения Дж. Остин, Ч. Диккенса, Ч. Дарвина и др. Автор реконструирует и деконструирует Викторианскую эпоху с ее условностями, стереотипами, манерами и социальными требованиями. Используя интертекстуальный диалог и переключки двух эпох (постмодернизма и Викторианской эпохи), Джон Фаулз рассказывает современному читателю о прошлом в особой образной художественной реальности, поднимаясь до выявления общечеловеческих универсальных ценностей.